

# E17 - Zeon's Secret Mine

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

Mobile Suit Gundam

Rage on! Rage on! Rage on! Gundam!

**[00:22]** ---

You must run forth!

**[00:29]** ---

If you are still burning  
with furious rage...

**[00:36]** ---

You must fight the towering foe!  
Fight! Fight! Fight!

**[00:42]** ---

Bring to bear the rage of justice, Gundam!

**[00:49]** ---

Mobile Suit Gundam! Gundam!

**[00:56]** ---

Rise once more! Rise once more!  
Rise once more! Gundam!

**[01:02]** ---

You must seize the power!

**[01:09]** ---

Fly toward the galaxy, Gundam!

**[01:16]** ---

Mobile Suit Gundam! Gundam!

**[01:32]** ---

Mr. Ryu, standby okay!

**[01:34]** ---

Good!

**[01:35]** ---

Amuro, standby for docking. Ready?

**[01:40]** ---

I'm going in, Mr. Ryu!

**[01:41]** ---

5... 4...

**[01:43]** ---

3... 2... 1...

**[01:46]** ---

Laser searcher synchronized.

**[01:48]** ---

5... 4...

**[01:50]** ---

Gundam B Parts released!

**[01:54]** ---

Core Change! Docking, go!

**[02:08]** ---

After deserting the White Base,

**[02:10]** ---

Amuro may never train like this again.

**[02:16]** ---

Meanwhile,

**[02:17]** ---

the battleship Gwazine  
had departed from Granada,

**[02:21]** ---

a Zeon frontline base on the moon.

**[02:24]** ---

It belonged to Rear Admiral Kycilia Zabi,

**[02:26]** ---

eldest daughter of the Zabi family...

**[02:28]** ---

...and commander of Zeon's  
Mobile Assault Force.

**[02:33]** ---

Kycilia was visiting M'Quve,  
who supervised the mining of resources...

**[02:37]** ---

...which were considered vital to both  
the Federation and Zeon forces.

**[02:43]** ---

The war effort had continued regardless  
of the White Base's troubles.

**[02:47]** ---

Zeon's Secret Mine

**[02:51]** ---

Zeon's Secret Mine.

**[04:36]** ---

What are we going to do  
if Amuro comes back?

**[04:39]** ---

Well you know,  
a deserter would certainly be executed.

**[04:43]** ---

No! You must be lying!

**[04:46]** ---

That's what military regulations dictate, but...

**[04:49]** ---

How can you think of doing that to someone who's fought at your side?!

**[04:53]** ---

It just means we can do it if necessary.

**[04:56]** ---

Stop that, Sayla.

**[04:58]** ---

Come on, Fraw Bow.

**[05:01]** ---

Now I understand why Amuro left.

**[05:03]** ---

Why should I ask him to come back to this?

**[05:06]** ---

Look, Fraw Bow. Calm down.

**[05:08]** ---

We're not regular military here, so we'd never do something like that.

**[05:12]** ---

But, Ryu...

**[05:13]** ---

We can't continue to overlook Amuro's selfish behavior.

**[05:18]** ---

Well, it's true that he's behaving pretty badly.

**[05:21]** ---

Don't you agree, Fraw Bow?

**[05:24]** ---

I understand that, but...

**[05:35]** ---

Hey, take me along too!

**[05:35]** ---

I want to go too!

Hey, take me along too!

**[05:39]** ---

No, you can't come. This isn't a joy ride.

**[05:42]** ---

Huh? Then what is it?

**[05:44]** ---

I'm going to look for Amuro.

**[05:50]** ---

You think she can convince him?

**[05:52]** ---

It's all a question of timing.

**[05:55]** ---

Do you think that big brother  
Amuro is a V.S.O.P.?

**[05:59]** ---

V.S.O.P.?

**[06:00]** ---

Huh? Don't you know?

It means, "very important person."

**[06:04]** ---

Really?

**[06:06]** ---

Huh? Maybe I got it wrong.

**[06:16]** ---

I won't let them do  
anything foolish to Amuro.

**[06:18]** ---

I'll take responsibility.

**[06:20]** ---

I'll guarantee it, too.

**[06:22]** ---

You'll go and find him, won't you?

**[06:26]** ---

Amuro.

**[07:38]** ---

S-Sorry! I shouldn't have  
barged in like that.

**[07:44]** ---

Isn't this thing what  
everyone's worried about?

**[07:48]** ---

That's not it!

**[07:49]** ---

They'll forgive you if you go back now.

**[07:51]** ---

Forgive me? For what?

**[07:54]** ---

Mr. Kai says deserters  
are punishable by death.

**[07:59]** ---

So, that's how everyone really feels.

**[08:01]** ---

Leave!

**[08:02]** ---

You're wrong!

**[08:04]** ---

Everyone aboard the White Base  
needs your strength!

**[08:09]** ---

Running away again?

**[08:11]** ---

The truth is that you're not confident  
that everyone will accept you.

**[08:15]** ---

That's why you can't go back!

**[08:19]** ---

You can't possibly understand how I feel.

**[08:22]** ---

Amuro...!

**[08:29]** ---

Amuro!

**[08:44]** ---

How long do we have to sit here doing this?

**[08:47]** ---

We can't go anywhere until Fraw Bow's back.

**[08:50]** ---

If we get moving again,  
we can just tell her where we went.

**[08:54]** ---

Well, they say Central Asia  
is neutral territory...

**[08:57]** ---

...but there're a lot of Zeons around.

**[08:59]** ---

What if they intercept our radio?

**[09:03]** ---

When Amuro gets back, I'm gonna...

**[09:14]** ---

I'm getting a metallic response at 2 o'clock.

**[09:19]** ---

What are you thinking, stopping so suddenly?!  
It's dangerous!

**[09:22]** ---

She should just go back!

**[09:42]** ---

Who's that?

**[09:43]** ---

We get two grams in a ton.

**[09:45]** ---

This is a good quality Solium  
deposit, just as expected.

**[09:48]** ---

If we can find five more deposits like this,

our forces will be able to...

**[09:51]** ---

It's not only about Solium.

**[09:54]** ---

The Federation must not get even  
one gram of any precious resources.

**[09:58]** ---

This is what will lead us  
to a decisive victory...

**[10:01]** ---

...and will also establish our  
control after the war is over.

**[10:05]** ---

I'm aware of that.

**[10:09]** ---

There's another similar deposit  
50 kilometers to the north.

**[10:13]** ---

I'll make sure you have all the men  
and equipment you need.

**[10:16]** ---

I knew this was the Zeon mine!  
I finally found it!

**[10:19]** ---

Hey! What's going on up there?!

**[10:22]** ---

Why won't you tell me what's happening?

**[10:24]** ---

Don't shout like that!

**[10:26]** ---

There's a Zeon mining base there!

**[10:28]** ---

What? Really?

**[10:31]** ---

No! What if they see you?!

**[10:34]** ---

How rude! I'm not that careless.

**[10:41]** ---

Wow! That's incredible!

**[10:43]** ---

We've gotta tell the White Base about this!

**[10:45]** ---

Wait! If the enemy hears our transmission,  
we'll be at a disadvantage!

**[10:49]** ---

Then what are you going to do?

**[10:50]** ---

Fraw, you go back to the  
White Base and tell them.

**[10:53]** ---

What about you, Amuro?

**[10:54]** ---

I'll stay here and continue observing.

**[10:57]** ---

All right.

**[11:03]** ---

3 hours!

**[11:05]** ---

Marker, any message?

**[11:07]** ---

Nothing yet.

**[11:09]** ---

I see.

**[11:10]** ---

If the enemy found us here,  
we'd make an easy target.

**[11:13]** ---

We know. Don't take your eyes  
off the sonar searcher.

**[11:17]** ---

Roger!

**[11:19]** ---

Any chance he's defected to Zeon?

**[11:21]** ---

No way!

**[11:22]** ---

Hey, it's possible.

**[11:24]** ---

They'd treat him like a hero  
if he brings them the Gundam.

**[11:26]** ---

He is a deserter, after all.

**[11:29]** ---

Yeah...

**[11:29]** ---

What a pain in the butt.

**[11:34]** ---

This must be the Zeon mine...  
General Revil plans to take on Odessa Day.

**[11:39]** ---

They don't have a single Zaku.

**[11:42]** ---

I can handle this!

**[11:55]** ---

If I take this place out with the Gundam,  
the Federation forces won't have to mobilize.

**[12:00]** ---

Mr. Bright and Ms. Mirai  
won't mess around with me again!

**[12:09]** ---

What's going on?!

**[12:10]** ---

Lady Kycilia, this way!

**[12:32]** ---

I've got to tell them, quickly!

**[12:35]** ---

If I'm spotted, I'll have to deal with it!

**[12:46]** ---

Prepare Adzam for launch at once!

**[12:48]** ---

M'Quve, I'm not sure if I can forgive you  
for failing to detect that mobile suit.

**[12:53]** ---

My apologies, Lady Kycilia...

**[12:55]** ---

This is a good opportunity to test the Adzam.

**[12:58]** ---

I want you to do it.

**[13:00]** ---

Yes, Lady Kycilia. I certainly will.

**[13:03]** ---

Seeing the Federation's mobile suit  
up close and in person...

**[13:06]** ---

...will be useful for our future strategy.

**[13:30]** ---

Why you...!

**[13:46]** ---

Behind me...

**[14:50]** ---

Is it over...?

**[15:06]** ---

What's this...?

**[15:08]** ---

Its performance seems far superior  
to what Garma's data suggested.

**[15:11]** ---

M'Quve, approach it carefully.

**[15:13]** ---

Yes, ma'am.

**[15:43]** ---

It's above me!

**[15:47]** ---

I have the higher ground!

**[15:49]** ---

Launch the Leader!

**[16:04]** ---

Wh-What is this?!

**[16:29]** ---

Surface temperature, 4,000 degrees?!

**[16:31]** ---

Is it because of that sand-like stuff?!

**[16:33]** ---

Releasing 98% of all energy...

**[16:37]** ---

...for pilot and circuit protection.

**[16:41]** ---

98%?! I won't be able to move!

**[16:44]** ---

A base near something that looks like a mine? Are you sure?

**[16:47]** ---

Yes.

**[16:48]** ---

I don't like it.

**[16:50]** ---

It doesn't quite match the location...

**[16:52]** ---

...in the Federation estimates which General Revil told us about.

**[16:55]** ---

We're not making this up! I saw it myself!

**[16:57]** ---

It's huge!

**[16:59]** ---

In any case, we can't just ignore it. Let's go.

**[17:05]** ---

It's working, Lady Kycilia.

**[17:07]** ---

After all, we do have more experience...

**[17:09]** ---

...in mobile suit research.

**[17:12]** ---

The magnetic radiation field is weakening. Finish him off quickly.

**[17:15]** ---

Roger that.

**[17:18]** ---

Offensive energy reduced.

**[17:20]** ---

I can move, then?

**[17:26]** ---

He deflected it!

**[17:28]** ---

A Zaku would have been crippled by now!

**[17:31]** ---

I'll try again!

**[17:35]** ---

Here I come!

**[17:38]** ---

Why you...!

**[18:06]** ---

Hurry! Shake him off!

**[18:07]** ---

Yes, ma'am!

**[18:10]** ---

You're not going to dump me!

**[18:24]** ---

It looks like this is it.

**[18:26]** ---

Destroy the base before our secrets get out!

**[18:29]** ---

But... But there are still soldiers there!

**[18:32]** ---

It doesn't matter!

**[18:33]** ---

Our state secrets are the priority now!

**[18:36]** ---

I understand.

**[18:45]** ---

The base... exploded...!

**[18:58]** ---

They abandoned... the base...

**[19:07]** ---

The Federation mobile suit...

**[19:09]** ---

Its performance is greater than rumored.

**[19:11]** ---

We will have to speed up the deployment...

**[19:14]** ---

...of all the mobile suits we're testing.

**[19:17]** ---

I did it! I did it!

**[19:21]** ---

The Federation was gonna hit this Zeon base with all of its force, and I destroyed it!

**[19:45]** ---

This one isn't any good, either.

**[19:47]** ---

All data systems have been completely destroyed.

**[19:58]** ---

Ouch...!

**[20:01]** ---

"No. 102 Mining Base..."

**[20:04]** ---

This is the No. 102 Mining Base?!

**[20:08]** ---

Does that mean what I destroyed was just one...

**[20:11]** ---

...of many mining bases?!

**[20:13]** ---

So this isn't the mine that General Revil is trying to take down?!

**[20:18]** ---

Is it a mine even bigger than this one?

**[20:22]** ---

Damn it!

**[20:53]** ---

Wh-Who are you?

**[20:55]** ---

Just someone passing by.

**[20:58]** ---

There should be a Federation or Zeon rescue crew soon.

**[21:03]** ---

Yeah, right...

**[21:04]** ---

Just wait.

**[21:10]** ---

The bleeding's stopped.

**[21:12]** ---

This is a flare.

**[21:14]** ---

Please use it if you see help arrive.

**[21:17]** ---

Thanks. Think they'll come so soon?

A rescue...?

**[21:22]** ---

Of course they will.

**[21:23]** ---

You mustn't lose hope.

**[21:26]** ---

See you.

**[21:30]** ---

Hey.

**[21:32]** ---

Huh?

**[21:34]** ---

If you said you were  
the pilot of that mobile suit,

**[21:38]** ---

I'd find it hard to believe.

**[21:40]** ---

But if you are, don't go soft on your enemy.

**[21:43]** ---

You don't have enough lives for that.

**[21:46]** ---

Thanks.

**[21:50]** ---

Not enough lives, huh?

**[22:02]** ---

A flare!

**[22:03]** ---

Let's confirm. Approach it.

**[22:07]** ---

Fraw Bow...

Are you sure this is it?

**[22:10]** ---

Yes.

**[22:12]** ---

Wow...

**[22:13]** ---

Did the Gundam do all this on its own?

**[22:16]** ---

I can't think of any other possibilities.

**[22:19]** ---

But... this wasn't their main base.

**[22:23]** ---

You're right.

**[22:24]** ---

If it was, it wouldn't have fallen  
with the Gundam alone.

**[22:28]** ---

He's caused quite a problem.

**[22:31]** ---

I think it's safe to say that,

because of the Gundam,

**[22:33]** ---

the enemy will be on guard  
and digging their heels in hard.

**[22:37]** ---

Amuro must think he's a hero right about now.

**[22:40]** ---

But I can't see him anywhere.

**[22:41]** ---

He ran away!  
But I can't see him anywhere.

**[22:42]** ---

He ran away!

**[22:43]** ---

Fraw!

**[22:53]** ---

What's his problem...?!

**[22:55]** ---

Who does Amuro think he is?!

**[22:59]** ---

He has no idea how I feel!

**[23:19]** ---

Amuro sees his foes up close.

**[23:22]** ---

Ral's troops are planning  
an attack on the White Base.

**[23:27]** ---

When the Gundam's beam rifle hits the Gouf,

**[23:31]** ---

the enemy laughs.

**[23:33]** ---

Mobile Suit Gundam. Next episode...

**[23:36]** ---

Ramba Ral's Attack.

**SIGN** Next episode

**SIGN** Ramba Ral's Attack

**[23:38]** ---

Will you be able to survive?

**[23:50]** ---

Amuro, do not look back.

**[23:55]** ---

The star shining far off in space...

**[24:00]** ---

Amuro, it's your homeland  
where you were born.

**[24:10]** ---

Do you remember the days

of your childhood?

**[24:15]** ---

The morning when you woke up in warmth?

**[24:19]** ---

Amuro, do not look back, Amuro...

**[24:25]** ---

A man must hide his tears, hide his tears.

**[24:29]** ---

Only look to tomorrow,  
to tomorrow... Forever...

---

Revision #1

Created 2024-02-21 21:32:49 UTC by whimsee

Updated 2024-02-21 21:32:49 UTC by whimsee